

ODYSSUD-BLAGNAC ▶ 13 NOVEMBRE ▶ 20H30

REQUIEM



Berliner Requiem

WEILL

MOZART Requiem

I CHŒUR DE CHAMBRE **LES ÉLÉMENTS**
LES PASSIONS - ORCHESTRE BAROQUE DE MONTAUBAN
DIRECTION **JOËL SUHUBIETTE** |

PROGRAMME

REQUIEM

CHŒUR DE CHAMBRE **LES ÉLÉMENTS**

LES PASSIONS - ORCHESTRE BAROQUE DE MONTAUBAN

Soprano **Julia Wischniewski** | Alto **Corinne Bahuaud** |

Ténor **Nicholas Scott** | Basse **Geoffroy Buffière** |

Direction **Joël Suhubiette** |

2018 marquant le centenaire de l'armistice de 1918, Joël Suhubiette a choisi d'associer l'ultime chef d'œuvre de Mozart au *Berliner Requiem* de Weill.

En composant le *Berliner Requiem*, commandé par la Radio de Francfort à l'occasion du dixième anniversaire de la fin de la première guerre mondiale, Kurt Weill pousse un cri déchirant sur les horreurs de la guerre et se positionne contre les extrémismes, notamment en rendant un hommage à la révolutionnaire Rosa Luxembourg, assassinée en 1919.

Il choisit comme livret un poème de son complice de l'*Opéra de Quat'sous* Bertolt Brecht. La puissance dramatique de cette œuvre qui fait appel à un chœur d'hommes, douze instruments à vent, guitare, orgue, percussions, rejoint en intensité le *Requiem* de Mozart. Mais alors que le *Requiem* de Mozart appelle à la lumière éternelle, Kurt Weill et Bertolt Brecht nous plongent dans la nuit.

Deux œuvres où les parties chorales tiennent la première place, incontournables du répertoire du Chœur de chambre *Les éléments* qui retrouve ici *Les Passions - Orchestre Baroque de Montauban*, avec lequel l'ensemble collabore régulièrement.

Nous remercions nos partenaires *Derichebourg Atis Aéronautique*, la *Toulouse School of Economics* et le *Crédit Agricole de Toulouse* pour leur soutien à cette soirée.



La banque proche & connectée



1^{ère} partie

KURT JULIAN WEILL (1900-1950)

TEXTES DE BERTOLT BRECHT

Berliner Requiem (1928)

Großer Dankchoral / Grand choral d'action de grâces

Ballade vom ertrunkenen Mädchen / Ballade de la fille noyée

Marterl / Epitaphe

Erster Bericht über den unbekanntem Soldaten unter dem Triumphbogen / Premier poème du Soldat inconnu sous l'Arc de triomphe

Zweiter Bericht über den unbekanntem Soldaten unter dem Triumphbogen / Deuxième poème du Soldat inconnu sous l'Arc de triomphe

Großer Dankchoral / Grand choral d'action de grâces

2^{ème} partie

WOLFGANG AMADEUS MOZART (1756-1791)

Requiem - KV626 (1791)

I. *Introitus*

Requiem

II. *Kyrie*

III. *Sequenz*

Dies Irae

Tuba Mirum

Rex Tremendae

Recordare

Confutatis

Lacrimosa

IV. *Offertorium*

Domine Jesu

Hostias

V. *Sanctus*

VI. *Benedictus*

VII. *Agnus Dei*

VIII. *Communio*

Lux Aeterna



© Laurent Pascal

CHŒUR DE CHAMBRE **LES ÉLÉMENTS** DIRECTION **JOËL SUHUBIETTE**

« *Un instrument de haut niveau au service de la musique vocale* »

Depuis sa création par Joël Suhubiette en 1997 à Toulouse, le chœur de chambre *Les éléments* est devenu l'un des acteurs principaux de la vie chorale professionnelle française. Récompensés en 2005 par l'Académie des Beaux Arts avec le prix de la Fondation Liliane Bettencourt pour le chant choral et par une Victoire de la musique classique en 2006, *Les éléments* s'illustrent dans les répertoires de la Renaissance à la création contemporaine et commandent régulièrement des œuvres aux compositeurs d'aujourd'hui.

Chaque saison, *Les éléments* se produisent à Paris et sur les principales scènes françaises, dans les festivals, lors de tournées à l'étranger ainsi qu'à Toulouse et dans la région Occitanie où le chœur de chambre est accueilli en résidence à Odyssud-Blagnac depuis 2001 et à l'Abbaye-école de Sorèze depuis 2006.

JOËL SUHUBIETTE

Du répertoire a cappella à l'oratorio, de la musique de la Renaissance à la création contemporaine, en passant par l'opéra, travaillant en relation avec des musicologues, allant à la rencontre des compositeurs d'aujourd'hui, Joël Suhubiette consacre l'essentiel de son activité à la direction de ses ensembles, le chœur de chambre toulousain *Les éléments* qu'il a fondé en 1997 et *l'Ensemble Jacques Moderne* de Tours dont il est le directeur musical depuis 1993, avec lesquels il enregistre pour les maisons de disque Virgin Classics, Hortus, Caliope, Ligia, Naïve, l'Empreinte digitale et Mirare. Depuis 2006, il est directeur artistique du Festival *Musiques des Lumières* de l'Abbaye-École de Sorèze dans le Tarn. Joël Suhubiette a été nommé Officier des Arts et des Lettres par le Ministère de la Culture.



© JJ Ader

LES PASSIONS - ORCHESTRE BAROQUE DE MONTAUBAN

Créé par le flûtiste à bec Jean-Marc Andrieu à Toulouse en 1986, *Les Passions - Orchestre baroque de Montauban*, est en résidence à Montauban. Ensemble à géométrie variable, il est spécialisé dans la pratique des instruments d'époque. Sa démarche artistique concilie deux principes : le respect des techniques de jeu anciennes et l'interprétation dynamique du discours musical.

L'offre des *Passions* est très variée : petites formations instrumentales, grands oratorios, spectacles historiques (*Une soirée chez Riquet, Soirée musicale chez Ingres*), mêlant parfois diverses influences (*Mirages des sons du sud, musiques taiwanaïses des XVIII^e et XVIII^e siècles*). L'orchestre brille dans divers répertoires : musique baroque française (*De Paris à Versailles, La dynastie des Couperin*), italienne (*Vivaldi fioritura*), allemande (*Le voyage à Lübeck, Une soirée à Potsdam*), anglaise (*Ayres and Dances*). Le Baroque français méridional qu'il explore avec bonheur est une de ses spécificités.

L'orchestre se produit seul ou en compagnie de chanteurs, sous la direction de son directeur artistique ou de chefs de chœur qui l'invitent. Il collabore fréquemment avec des ensembles vocaux, le chœur de chambre *Les éléments* (dir. Joël Suhubiette) ou le *Chœur du Capitole de Toulouse* (dir. A. Caiani). Il propose d'originaux spectacles où il se plaît à marier la musique avec le cinéma, le théâtre, la littérature, la danse, voire avec les arts de la table !

JEAN-MARC ANDRIEU

En 1986, Jean-Marc Andrieu crée à Toulouse un ensemble instrumental baroque dont la notoriété ne cessera de grandir et qui deviendra en 1991 *l'Orchestre Baroque de Montauban* puis *Les Passions* en 2003. A la tête de cet ensemble, il est régulièrement invité par de nombreux festivals prestigieux. Au-delà des grands ouvrages et d'œuvres connues du répertoire baroque, Jean-Marc Andrieu s'attache à faire revivre des œuvres inédites ou oubliées et montre une âme de découvreur de partitions rares pour lesquelles il réalise un très important travail de restitution. Sa double compétence de chef d'orchestre et chef de chœur l'amène à participer régulièrement à des programmes et des enregistrements de musique baroque ou lyrique tant en France qu'à l'étranger.

BERLINER REQUIEM

Textes de Bertolt Brecht

KURT JULIAN WEILL

Grand choral d'action de grâces

*Louez la nuit qui vous couvre d'obscurité !
Venez et vers les cieus,
Tous en foule, levez les yeux :
C'est fait, le jour vous a quittés.*

*Louez, louez du ciel la mauvaise mémoire !
Nom, visage, il ignore
Tout de vous : nul ne peut savoir
Que vous êtes là tous encore.*

*Louez l'herbe et louez les bêtes qui vivent
et meurent !
Voyez comme
L'herbe et la bête vivent
Et mourront aussi avec vous.*

*Louez la nuit, le froid et le pourrissement !
Sous le ciel hors d'atteinte,
Voyez : de vous rien ne dépend
Et vous pouvez mourir sans crainte.*

Ballade de la fille noyée

*Après s'être noyée, et comme elle descendait,
Allant des ruisseaux dans les grandes rivières,
L'azur du ciel apparut très étrange
Comme s'il lui fallait apaiser le cadavre.*

*Sur elle, s'accrochaient les algues, le fucus,
Si bien que lentement, elle devint plus lourde.
Les poissons passaient froid sur sa jambe.
Les plantes et les bêtes gênaient son tout
dernier voyage.*

*Le ciel était le soir comme fait de fumée
Et tenait la lumière en suspension, la nuit,
Grâce aux étoiles, mais très tôt il était clair,
Afin qu'elle profite encore du matin et du soir.*

*Lorsque dans l'eau son corps fut tout à fait
pourri,
Il arriva que Dieu peu à peu l'oublia :
Son visage, ses mains, et pour finir
ses cheveux.
Lors elle devint charogne entre tant de charognes.*

Épitaphe

*Ici repose la vierge Johanna Beck.
Lorsqu'elle mourut, sa vertu lui était déjà ravie.
Les hommes firent le reste.
C'est pourquoi elle a fui cette douce vie.
Repose en paix.*

Premier poème du Soldat inconnu sous l'Arc de triomphe

*Nous sommes venus des montagnes
et des océans pour l'abattre.
Nous l'avons pris dans des pièges tendus
Depuis Moscou jusqu'à Marseille.
Nous avons pointé des canons
Sur tous lieux où il pouvait s'enfuir
À notre vue.*

*Nous nous sommes rassemblés
quatre années durant,
Plantant là nos travaux, sommes restés debout
Dans les villes qui croulaient, nous criant en
vingt langues,
Des montagnes jusqu'à l'océan,
L'endroit où il était.
Ainsi nous l'avons abattu, la quatrième année.*

*Étaient présents :
Ceux qu'il était né pour voir
Debouts autour de lui à l'heure de sa mort :
Nous tous.
Et*

*Était présente aussi la femme qui lui avait
donné la vie
Et qui s'est tue quand nous l'avons pris.
Qu'on éventre cette femme !
Amen !*

*Mais quand nous l'eûmes tué,
Nous l'avons arrangé au point qu'il perde
son visage
Sous les marques de nos poings.
Nous l'avons ainsi rendu méconnaissable
Pour qu'il ne soit plus le fils de personne.*

*Et nous l'avons tiré des amas de métal,
Ramené dans notre ville,
Enterré sous la pierre,
sous un arc,
appelé Arc de triomphe.
Lequel pèse mille quintaux, pour que
Le Soldat inconnu
Ne se relève à aucun prix le jour du Jugement
Et qu'il n'aïlle pas devant Dieu,
Méconnaissable*

*Mais en pleine lumière à nouveau,
Nous désigner, nous les reconnaissables,
À la Justice.*

Deuxième poème du Soldat inconnu sous l'Arc de triomphe

*Tout ce que nous avons dit
Du meurtre et de la mort du Soldat inconnu,
De la mutilation de son visage,
Ce que nous avons dit des efforts
de ses meurtriers
Pour l'empêcher de revenir,
Est vrai, mais :
Il ne reviendra pas.*

*Son visage était vivant comme le nôtre
Avant d'être mis en bouillie, de n'être plus,
Et jamais plus
On ne le verra en ce monde,
Ni intact ni en bouillie,
Ni aujourd'hui, ni à la fin des temps,
Et sa bouche
Ne parlera pas au Jugement dernier :*

*Il n'y aura pas
De semblable jugement.*

*Non, car votre frère
Est mort, et morte
La pierre qui pèse sur lui.
Et je regrette
Tous mes sarcasmes et retire ma plainte.*

*Mais je vous demande, vous qui
N'est-ce pas l'avez tué -
Silence ! Ne recommencez pas
Vos disputes, puisqu'il est mort -
Mais nous vous demandons, puisque donc vous
L'avez tué :
Enlevez au moins
Cette pierre sur lui,
Car ce cri de triomphe
N'est vraiment pas indispensable
Et il m'inquiète, car moi
Qui avais déjà
Oublié le mort, cela me rappelle
Chaque jour votre existence, à vous*

*Qui vivez encore et qu'on n'a
Toujours pas tués -
Et pourquoi pas ?*

Grand choral d'action de grâces

*Louez la nuit qui vous couvre d'obscurité !
Venez et vers les cieus,
Tous en foule, levez les yeux :
C'est fait, le jour vous a quittés.
Louez la nuit, le froid et le pourrissement !
Sous le ciel hors d'atteinte,
Voyez : de vous rien ne dépend
Et vous pouvez mourir sans crainte.*

**Odyssud, scène conventionnée
pour les musiques anciennes et nouvelles,
soutient le chœur de chambre les éléments.**

Les éléments sont accueillis en résidence à Odyssud depuis 2001.

Rendez-vous 2018-2019

Mozart, Weill : Requiem
avec Les Passions
12 > 13 novembre

From New York to London
avec Les Percussions
Claviers de Lyon
1^{er} avril

odyssud.com

él.

Les éléments
chœur de chambre
Joël Suhubiette

Le chœur de chambre Les éléments est un ensemble conventionné par le Ministère de la Culture et de la Communication - Direction Régionale des Affaires Culturelles Occitanie, par la Région Occitanie / Pyrénées-Méditerranée et par la Ville de Toulouse.

Il est subventionné par le Conseil Départemental de la Haute-Garonne.

Il est soutenu par la SACEM, la SPEDIDAM, l'ADAMI et Musique Nouvelle en Liberté.

Les éléments sont membres de la FEVIS, du PROFEDIM et de Futurs Composés.

